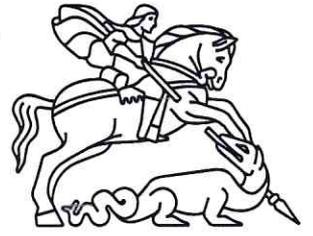


FGC



Fondazione Giorgio Cini
Premio per la Traduzione Poetica “Benno Geiger”

PREMIO PER LA TRADUZIONE POETICA IN MEMORIA DI BENNO GEIGER

Undicesima Edizione

Domande entro il 30.06.2024

- 1) La Fondazione Giorgio Cini, dando seguito al lascito testamentario di Elsa Geiger Ariè per onorare la memoria del padre, bandisce l'**undicesima edizione del Premio per la traduzione poetica in memoria di Benno Geiger**, da assegnare a una **traduzione italiana di opere poetiche da lingue occidentali antiche, medievali e moderne apparse negli ultimi due anni**.

Il Premio, a cadenza annuale, è intitolato a Benno Geiger (1882-1965), scrittore e critico d'arte austriaco, autore, oltre che di importanti scritti di storia dell'arte e di poesie originali, di pregevoli traduzioni in lingua tedesca di alcuni classici della poesia italiana tra i quali la *Divina Commedia* di Dante, il *Canzoniere* e i *Trionfi* di Petrarca e una scelta di liriche di Pascoli. Abitò gran parte della sua vita a Venezia e ne divenne cittadino adottivo, lasciando alla morte un importante archivio personale alla Fondazione Giorgio Cini.

- 2) La Giuria del Premio è formata da scrittori, critici, docenti universitari ed esperti di traduzione: Proff. Elena Agazzi, Franco Buffoni, Snezana Milinkovic, Alessandro Niero, Pietro Taravacci. Presiede la Giuria il Professor Francesco Zambon.
- 3) Possono concorrere al Premio le opere poetiche di autori stranieri tradotte da lingue occidentali antiche, medievali e moderne pubblicate per la prima volta in volume **nel biennio 1 giugno 2022 – 31 maggio 2024** e regolarmente in commercio in formato cartaceo o e-book.
- 4) I volumi senza specifica data di stampa della prima edizione (anno e mese) o che non

rechino allegata una dichiarazione dell'Editore in tal senso, non saranno presi in considerazione.

- 5) Qualora l'edizione dell'opera che si intende far partecipare al premio non prevedesse il testo originale a fronte, è obbligo dell'editore provvedere alla spedizione, anche in formato elettronico, delle poesie in lingua originale.
- 6) Gli Editori che intendano partecipare al Premio devono far pervenire alla Segreteria del Premio, istituita presso la Fondazione Giorgio Cini, 1 copia del libro **entro il 30 giugno 2024**, intendendosi tale data come termine di spedizione. Parimenti faranno pervenire entro la stessa data 1 copia del libro concorrente a ciascuno dei sei membri della Giuria, i cui indirizzi postali saranno comunicati su richiesta dalla Segreteria del Premio.
- 7) Le copie dei volumi dovranno essere corredate da: una **lettera di presentazione** della casa editrice indicante i contatti di recapito di un referente per i premi letterari e di un addetto stampa; un **curriculum vitae del traduttore** completo di **dati anagrafici**, contatti di **recapito telefonico** e di **posta elettronica**.
- 8) All'opera premiata viene attribuito un premio in denaro del valore di **4.000,00 euro**. Tale opera potrà fregiarsi del titolo "**Premio Benno Geiger 2024 per la traduzione poetica**" da riportare in un'apposita fascetta accompagnatoria di tutte le copie dell'opera distribuite in libreria all'indomani del conferimento del Premio.
- 9) La Giuria attribuirà altresì un premio in denaro del valore di **1.000,00 euro ad un'opera prima o a un giovane traduttore**. Qualora la Giuria non evidenziasse un candidato meritevole di questo premio, l'importo previsto confluirà nel premio principale.
- 10) La Giuria si riserva inoltre la possibilità di segnalare altre traduzioni particolarmente meritevoli oltre a quella risultata vincitrice.

- 11) La riunione della Giuria per la designazione del vincitore dell'edizione 2024 del Premio avrà luogo nel mese di ottobre. A conclusione dei lavori sarà reso noto il nome del vincitore, mentre la cerimonia di premiazione si terrà a Venezia, presso la Fondazione Giorgio Cini, in data da destinarsi.

- 12) Il premio, salvo cause di forza maggiore, dovrà essere ritirato personalmente dal vincitore.

- 13) Ai premiati sarà inoltre richiesto di collaborare alla serata di premiazione presso la Fondazione Giorgio Cini, con delle letture di poesie tratte dalle opere vincitrici o degli interventi sulla traduzione in collaborazione con i proff. Membri della Giuria.

Venezia, 3 novembre 2023

Contatti per informazioni e spedizioni:

Segreteria del Premio per la traduzione poetica "Benno Geiger"

Fondazione Giorgio Cini

Isola di San Giorgio Maggiore 1, 30124 Venezia

premiogeiger@cini.it

041 2710253